



125 ans pont de Beinheim / Wintersdorfer-Iffezheimer Brücke Construire des ponts entre voisins, une chance pour un avenir commun 125 Jahre Rheinbrücke Rastatt-Wintersdorf/Iffezheim/Beinheim Brücken schlagen für eine gemeinsame Zukunft

Les données clés de mon microprojet

Die Eckdaten meines Kleinprojekts

Période de réalisation /
Realisierungszeitraum:

**02/07/2020 –
30/06/2021**

Budget total /
Gesamtbudget:
15 410,23 €

Contribution FEDER
obtenue /
Erhaltene EU-
Förderung:
6 231,62 €

Porteur / Träger:
**[PAMINA-Rheinpark /
Parc Rhénan e.V.](#)**

Partenaires / Partner:
**[Stadt Rastatt](#)
[Gemeinde Iffezheim](#)
[Commune de
Beinheim](#)
[Conseil
Départemental du
Bas-Rhin](#)**

La réalisation du microprojet a été entravée par l'état d'urgence sanitaire lié au coronavirus. L'événement a dû être reporté à plusieurs reprises et s'est finalement déroulé le 13/09/2020. La manifestation n'a pas pu avoir lieu dans le cadre initialement prévu ; le programme a dû être fortement réduit (par exemple pas de stands de restauration) et un concept d'hygiène et de protection contre les infections a dû être élaboré et respecté. Afin de donner à la population locale et régionale la possibilité de découvrir l'ensemble du pont à pied ou à vélo, les routes donnant accès à l'ouvrage ainsi que toute la zone du pont ont été fermées à la circulation des voitures et des motos, le jour de l'événement même.

Les animations suivantes ont été proposées : stands d'information touristiques, présentation d'institutions transfrontalières, tels que l'Eurodistrict PAMINA, ouverture et présentation d'une exposition bilingue consacrée à l'édifice, qui bénéficie d'un passé archéologique et historique très riche, possibilité d'immortaliser cette journée par le tirage de photos personnelles à la borne photo installée sur le pont, présentation du véhicule amphibie par l'Agence fédérale allemande de secours technique de Gernersheim (THW). D'autre part, des visites guidées à pied et des excursions à vélo à proximité du pont et de la plaine alluviale ont été organisées et proposées par les guides-accompagnateurs de l'association Parc Rhénan PAMINA. L'ouverture officielle de l'événement et de l'exposition ont eu lieu au milieu du pont en présence de 50 élus politiques français et allemands. De nombreux représentants de la presse ainsi que la télévision et radio allemande SWR étaient présents et ont diffusé des communiqués. Les stricts protocoles sanitaires des deux régions ont dû être respectés lors de cette journée. Ainsi, un enregistrement de tous les visiteurs était tout aussi nécessaire que le respect des mesures d'hygiène et de distanciation physique. Malgré la crise actuelle liée au coronavirus et l'obligation de porter un masque, de nombreux citoyennes et citoyens se sont rendus sur le pont à vélo ou à pied (environ 1 000 visiteurs). L'organisation de cet événement, qui a demandé beaucoup d'énergie, de créativité et d'empathie, a finalement suscité un vif intérêt auprès du public et des médias. Les commentaires très positifs du public et les communiqués diffusés par les médias soulignent la réussite de cette journée d'information. La presse a décrit l'événement comme un "lieu de rencontre commun des peuples européens", un "signe fort favorisant les rencontres transfrontalières dans l'espace PAMINA", un "signe d'amitié et d'entente mutuelle" et un "symbole des relations franco-allemandes".

Malgré les difficultés rencontrées durant la phase de préparation et réalisation du microprojet, les organisateurs dressent un bilan très positif: tous les objectifs fixés ont été atteints. Grâce au travail en réseau, des effets de synergie ont été engendrés, l'identité commune de l'Eurodistrict PAMINA a été renforcée, la coopération transfrontalière ainsi que les échanges et les rencontres de part et d'autre du Rhin, notamment de la société civile et de la politique locale, ont été intensifiés. En outre, l'exposition sur l'histoire du pont sera présentée successivement dans les communes et villes membres du Parc Rhénan PAMINA de part et d'autre du Rhin.





Die Corona-Pandemie erschwerte die Durchführung des Projekts. So musste die Veranstaltung mehrmals verschoben werden. Darüber hinaus konnte die Veranstaltung nicht im vorgesehenen Rahmen, sondern nur mit einem stark reduzierten Programm (z. B. ohne Bewirtschaftungsstände) und unter Einhaltung eines umfassenden Hygienekonzepts am 13.09.2021 stattfinden. Um der lokalen und regionalen Bevölkerung die Möglichkeit zu geben, die Brücke als Ganzes zu Fuß oder per Fahrrad zu erfahren und zu erleben, wurden die Zufahrtsstraßen sowie der gesamte Brückenbereich am Veranstaltungstag für den Pkw- und Motorradverkehr gesperrt.

Folgende Angebote standen auf dem Programm: Präsentationen grenzüberschreitender und touristischer Einrichtungen wie zum Beispiel der Eurodistrict PAMINA, Eröffnung und Präsentation einer zweisprachigen Ausstellung über die Geschichte dieses so geschichtsträchtigen wie architektonisch besonderen Rhein-übergangs, Angebot von Erinnerungsbildern über eine Fotobox auf der Brücke, Präsentation des Amphibienfahrzeugs durch den THW Germersheim. Des Weiteren fanden geführte Wanderungen und Radtouren mit den ausgebildeten Rheinpark-Guides in der Umgebung der Brücke und die nahegelegenen Rheinauen statt. Die offizielle Eröffnung der Veranstaltung und der o.a. Ausstellung fand mit 50 eingeladenen Regionalpolitikern beidseits des Rheins auf der Brücke statt. Zahlreiche Pressevertreter sowie das SWR und SWR-Radio waren anwesend und berichteten. Alle Besucher wurden verpflichtet, die o.a. Hygiene-Anforderungen einzuhalten. Trotz der aktuellen Corona-Krise und des reduzierten Angebotes und weiteren Einschränkungen (wie z.B. Maskenpflicht auf dem gesamten Veranstaltungsgelände) kamen viele Bürgerinnen und Bürger mit dem Rad oder zu Fuß auf die autofreie Brücke. (circa 1.000 Besucher). Das Feedback der Bevölkerung und der Presse haben bewiesen, dass die in aller Demut aber mit viel Engagement und Verstand durchgeführte «Informationsveranstaltung» sehr positiv war. Die Presse bezeichnete die Veranstaltung als „gemeinsamer Treffpunkt des europäischen Volks“, „markantes Zeichen für grenzüberschreitende Begegnungen im PAMINA-Raum“, „Zeichen der Verständigung“ oder „Symbol der deutsch-französischen Beziehung“.

Durch die Umsetzung dieses Kleinprojekts konnten alle angestrebten Ziele erreicht werden. Durch die nachhaltige Vernetzungsarbeit wurden Synergieeffekte ermöglicht, die gemeinsame Identität im Eurodistrict PAMINA gefördert, die grenzüberschreitende Kooperation sowie der Dialog und die rheinübergreifenden Begegnungen, insbesondere der Zivilgesellschaft und der lokalen Politik gestärkt.

Des Weiteren wird die Ausstellung zur Geschichte der Brücke als Wanderausstellung im PAMINA-Rheinpark-Gebiet fortgesetzt und abwechselnd in den Mitgliedsgemeinden beidseits des Rheins präsentiert.





Ma recherche de partenaires Meine Kleinprojektpartnersuche

L'association PAMINA-Rheinpark / Parc Rhéнан e.V. a lancé l'idée du projet et a cherché des partenaires. Un groupe de pilotage composé de représentants de la ville de Rastatt, de la municipalité locale de Rastatt-Wintersdorf, de la municipalité d'Iffezheim, de la commune de Beinheim, du Conseil départemental du Bas-Rhin ainsi que de l'Eurodistrict PAMINA et de l'Association touristique Bade-Alsace-Palatinat a été créé. Plusieurs réunions du groupe de pilotage ont été organisées afin de redéfinir le programme d'animations suite aux restrictions sanitaires imposées de part et d'autre du Rhin, discuter conjointement le choix des animations, le déroulé et l'organisation de cette journée, puis de mettre en œuvre successivement les différentes mesures du plan de travail.

Der PAMINA-Rheinpark / Parc Rhéнан e.V. hat die Projektidee initiiert und nach Projektpartnern gesucht. Eine Lenkungsgruppe mit Vertretern der Stadt Rastatt, Ortsgemeinde Rastatt-Wintersdorf, Gemeinde Iffezheim, commune de Beinheim, Conseil Départemental du Bas-Rhin sowie dem Eurodistrict PAMINA und der Touristikgemeinschaft Baden-Elsass-Pfalz wurde gegründet. Mehrere Lenkungsgruppensitzungen fanden statt, um die Inhalte des Veranstaltungsprogramms und die Organisation des Jubiläums gemeinsam abzustimmen und letztendlich die verschiedenen Maßnahmen des Arbeitsplans zu realisieren.

Le financement de mon microprojet Die Finanzierung meines Kleinprojekts

Les partenaires de projet ainsi que le porteur de projet PAMINA-Rheinpark / Parc Rhéнан ont assuré le préfinancement du projet.

Die Projektpartner sowie der Projektträger PAMINA-Rheinpark / Parc Rhéнан e.V. haben die Ausgaben vorfinanziert.





La mise en œuvre transfrontalière de mon microprojet Die grenzüberschreitende Umsetzung meines Kleinprojekts

Grâce à la mise en œuvre transfrontalière du projet, la coopération et les échanges transfrontaliers ont été encouragés deux côtés du Rhin par le travail commun. La ville de Rastatt, la municipalité locale de Rastatt-Wintersdorf, la municipalité d'Iffezheim ainsi que la commune de Beinheim, le Conseil départemental du Bas-Rhin et l'association PAMINA-Rheinpark / Parc Rhéнан e.V. ainsi que les partenaires de coopération associés l'Eurodistrict PAMINA et l'association touristique Pays de Bade-Alsace-Palatinat ont travaillé ensemble et mis en œuvre des mesures communes. Ils ont souhaité renforcer la collaboration transfrontalière et œuvrer pour le développement conjoint de la région transfrontalière. La réalisation de ce microprojet a permis de rapprocher les citoyennes et citoyens vivant dans cette région, de renforcer la coopération entre les deux régions frontalières, de créer une nouvelle possibilité de coopération surtout dans une période de crise (travailler ensemble pour relever des défis communs).

Durch die grenzüberschreitende Umsetzung des Projekts wurde die grenzüberschreitende Zusammenarbeit und der Austausch beidseits des Rheins durch die nachhaltige Vernetzungsarbeit gefördert. Die Stadt Rastatt, die Ortsgemeinde Rastatt-Wintersdorf, die Gemeinde Iffezheim sowie die Commune de Beinheim, der Conseil Départemental du Bas-Rhin und der PAMINA-Rheinpark / Parc Rhéнан e.V. sowie die assoziierten Kooperationspartner Eurodistrict PAMINA sowie die Touristikgemeinschaft Baden-Elsass-Pfalz haben zusammengearbeitet und gemeinsam Maßnahmen umgesetzt. Sie haben sich für eine gemeinsame Entwicklung der grenzüberschreitenden Region eingesetzt. Durch das Kleinprojekt wurden die Bürgerinnen und Bürger, die in Grenzregionen leben, näher zusammen gebracht, die Kooperation zwischen den zwei Grenzregionen gestärkt, eine neue Möglichkeit der Zusammenarbeit auch in Krisensituation geschaffen (zusammenarbeiten um gemeinsame Herausforderungen gemeinsam anzugehen).

Et la suite ? Und wie geht's weiter?

L'objectif principal de l'association PAMINA-Rheinpark / Parc Rhéнан e.V. est de promouvoir les activités transfrontalières à l'échelle du tourisme et des loisirs de proximité. C'est pourquoi de nouvelles mesures et manifestations transfrontalières sont régulièrement lancées et réalisées afin de renforcer la coopération et la collaboration des deux côtés du Rhin. L'extension du réseau muséographique transfrontalier est une des démarches prévues afin de créer une offre de loisirs transfrontalière plus attrayante pour les citoyennes et citoyens. Par sa portée et en raison du développement continu de l'entité PAMINA-Rheinpark / Parc Rhéнан, tourné vers l'avenir, il s'agira au final, peut-être d'un projet européen unique et durable dans l'espace du Rhin supérieur.

Grundsätzlich hat der PAMINA-Rheinpark / Parc Rhéнан e.V. die Förderung der grenzüberschreitenden Tätigkeiten zum Ziel. Zweck des Vereins ist die grenzüberschreitende Förderung des Naherholungstourismus. Deshalb werden regelmäßig neue grenzüberschreitende Maßnahmen bzw. Veranstaltungen initiiert und realisiert um die Kooperation und Zusammenarbeit beidseits des Rheins zu stärken. Geplant ist die Erweiterung der grenzüberschreitenden Museumslandschaft um ein attraktiveres grenzüberschreitendes Freizeitangebot für die Bürgerinnen und Bürger zu schaffen und den PAMINA-Rheinpark zu einem einzigartigen zukunftsweisenden, europäischen Projekt am Oberrhein zu erweitern.





La promotion de mon microprojet Die Förderung meines Kleinprojekts

Relations avec la presse (communiqués de presse dans les médias régionaux), invitation de la presse à l'ouverture officielle de l'événement.

Informations et annonce de l'événement sur les sites Internet du porteur de projet et des partenaires du projet participant ainsi que sur les pages Facebook

Publication d'un dépliant bilingue consacré à l'histoire du pont rhénan

Pressearbeit (Pressemitteilungen in den regionalen Medien), Einladung der Presse zu der offiziellen Eröffnung der Veranstaltung

Informationen und Ankündigung der Veranstaltung auf den Internetseiten des Projektträgers und beteiligten Projektpartnern sowie Facebook-Seiten

Veröffentlichung eines zweisprachigen Faltblatts zur Geschichte der Rheinbrücke





Mon microprojet en images Mein Kleinprojekt in Bildern



Départ du tour à vélo avec le guide du Parc Rhénan © PAMINA-Rheinpark / Parc Rhénan e.V.

Start der geführten Radtour mit Rheinpark-Guide © PAMINA-Rheinpark / Parc Rhénan e.V.



Lancement officiel de l'événement sur le pont © PAMINA-Rheinpark / Parc Rhénan e.V.

Offizielle Eröffnung der Veranstaltung auf der Brücke © PAMINA-Rheinpark / Parc Rhénan e.V.



Présentations et stands d'information des deux côtés du pont © PAMINA-Rheinpark / Parc Rhénan e.V.

Präsentationen und Infostände beidseits der Brücke © PAMINA-Rheinpark / Parc Rhénan e.V.

Mes conseils aux futurs partenaires de microprojets Tipps für zukünftige Kleinprojektpartner

Certains attendent que les temps changent. D'autres relèvent le défi avec énergie et agissent.

Der eine wartet, dass die Zeit sich wandelt. Der andere packt sie kräftig an – und handelt.

